

## **GIÁNG TAM THẾ PHẦN NỘ MINH VƯƠNG NIỆM TỤNG NGHI QUÝ**

Hán dịch : Chùa Đại Hưng Thiện\_ Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí  
BẤT KHÔNG phụng chiếu dịch

Việt dịch : HUYỀN THANH

Bấy giờ chư Phật, Bồ Tát, tất cả Hiền thánh hiện ở Thế Gian làm lợi ích cho tất cả Hữu Tình. Thời vì tướng chẳng thuận Chính Pháp tổn hoại quốc thổ, chúng sinh, ma đẵng... cho nên A Súc (Akṣobhya) , Phổ Hiền ( Samanta Bhadra) phát thệ nguyện lớn thâm sâu , thị hiện hình tướng phẫn nộ bạch Phật rằng:" Con tại Chân Ngôn đối với Thế Gian rất ư hiếm có. Các Như Lai chịu lắng nghe, tuyên nói Chân Ngôn. Chúng con sẽ thủ hộ giáo pháp của chư Phật làm nhiêu ích cho tất cả Hữu Tình”

Khi ấy Đức Phật nói rằng:" Lành thay ! Lành thay Phẫn Nộ Vương ! Ông nghe nói Chân Ngôn Giáng Phục tức thời thị hiện hình tướng đại phẫn nộ cực ác có 4 mặt 8 tay, nói Chân Ngôn cú kẽ.

Chân Ngôn là:" **An\_ Tô bà, nῆ tô bà, hōng, nghiệt-lị ha noa, nghiệt-lị ha noa, hōng, nghiệt-lị ha noa ba gia, hōng, a na dā, hōc, bà nga phạm, phộc nhật-la, hōng, phán tra** ”

ॐ सुम्भा निसुम्भा हुम् ग्रहना ग्रहना हुम् ग्रहना  
अपाया हुम् अनाया होह् बहगवाम् वाज्रा हुम् फत्

OM\_ SUMBHA NISUMBHA HUM\_ GRHNNA GRHNNA HUM\_ GRHNNA  
APAYA HUM\_ ÀNAYA HOH\_ BHAGAVAM VAJRA HUM PHAT

Lúc đó nhóm Phổ Hiền Đại Sĩ nói Chân Ngôn này thời ba ngàn Đại Thiên Thế Giới bị chấn động theo 6 cách. Hết thảy Thiên Ma, Quỷ Giới đối với chúng sinh gây việc tổn hại thảy đều sợ hãi chẳng được an vui, đều tụ tập đến bạch với Phẫn Nộ Chân Ngôn : ”*Nguyễn xin thương xót khiến cho tôi không bị kinh hãi*”

Bấy giờ Phẫn Nộ Vương (Krodha Rāja) đều khiến cho an ổn. Liền nhắc bàn chân phải dẫm đạp Đại Tự Tại Ma Vương, chân trái đạp lên Ma Phu Nhân . Đối với Hữu Tình đều khiến được khoái lạc. Tụng Chân Ngôn này một biến tức vô lượng vô biên Ma Giới đều bị bệnh nóng bức khổ não. Đối với Hành Giả thì loài sinh chướng ngại không được dịp thuận tiện , biến thành bộc tòng của Hành Giả cho đến khó gây ra sự trở ngại.

Hành Giả tùy nghi tu 3 nghiệp trong ngoài, đây cũng là **Tịch Trừ Kết Giới** , ấn 5 chõ trên thân. Tác **Khế, Nghi Tắc** có thể thấy trong Kim Cương Đỉnh Du Già Giáo nên chẳng phiên dịch. Lại chẳng nên tác các **Khế Pháp Án** bởi vì uy nghiêm đều ở tại Chân Ngôn này, cũng không có Chú riêng (Biệt Chú ).

Nếu muốn tu Chân Ngôn này thì hướng mặt về phương Đông, ở trước Tượng, giận dữ phẫn nộ tướng thân ta tức chẳng khác với Bân Tôn Uy Nộ Vương ắt tịnh 3 nghiệp, tụng chữ Hồng (Hùm) 3 lần cũng an giới. Hai tay buộc bền chắc (Kiên cố phộc) nâng lên

vâng trán, chuyển bên trái bên phải 3 lần cung thành **Tịch Trừ Kết Giới**. Tiếp đến trái tim, chắp 2 tay lại, lễ bái Phẫn Nộ Tôn, các Thánh Chúng.

\_ Nếu muốn giáng phục tất cả người ác. Làm **lò Tam Giác**, Đàn hướng về phương Nam. Lấy ác mộc (?), cứ một biển thì thiêu đốt một lần. Mãn 324 biển thì người ác tự nhiên giáng phục, sinh quy y.

\_ Lại muốn khiến cho người ác bị bệnh tật. Làm **Đàn Diều Phục**, tụng **Căn Bản Chân Ngôn** 1080 biển, thiêu đốt 2 loại hạt cải có màu đen và màu đỏ, 1080 hạt cứ một biển thì thiêu đốt một hạt. Trong câu Chân Ngôn tụng **họ tên** tức kẻ đó bị bệnh lâu dài mà không có diệt chết. Nếu muốn trừ bệnh. Làm **Đàn Tức Tai**, hướng về phương Đông, thiêu đốt gạo trắng 1000 hạt, một lần Chú thì một lần thiêu đốt. Trong câu Chân Ngôn để **chữ trừ bệnh**, ắt được hết bệnh, quy phục Phật Pháp, không có tâm khác như chi mộc này.

\_ Nếu muốn diệt ngay người ác. Trong lò để **hình, tên họ** của người ác. Dùng tâm ác tụng Chú 108 biển. Dùng cát đánh người ác, thiêu đốt ắt họ bị chết. Nếu muốn cho sống lại, đổi trước tượng Phẫn Nộ Vương, dùng tâm Từ Bi tụng 108 biển, chẳng qua một thời thì kẻ ấy sống lại không có tổn hại.

\_ Nếu muốn thắng quân trận. Lấy cây có hoa thơm, 108 cái, tụng Chân Ngôn thiêu đốt, dù cho là quân địch Ma, tức thời vẫn thắng được. Cũng nên dùng Ngũ cốc, 5 loại hương. Nếu không có thì tùy dùng đừng nổi giận.

\_ Nếu muốn vào núi rừng mà chẳng gặp cầm thú ác, loài trùng độc... Nấm đá trong 2 lòng bàn tay, Chú 14 biển rồi đánh ném trước đường đi. Cho dù cầm thú, trùng độc đều giáng phục được, cảm thấy không có tâm gây tổn hại.

\_ Nếu muốn được quốc vương, đại thần kính yêu. Làm **Đàn Kính Ai**, thiêu đốt rẽ cây hoa cúc, 108 cái, một lần Chú thì một lần thiêu đốt ắt tự đến kính yêu.

\_ Nếu muốn tế trợ người bị bệnh nặng. Đổi trước tượng, tụng Chú vào nước thơm 108 biển, rút gấp thứ gây hoại trong bụng người bệnh thì họ tỉnh dậy.

\_ Nếu muốn ngăn chặn người bị bệnh điên cuồng. Lấy Long Thủy rồi Chú vào 108 biển khiến rửa 2 mắt, miệng, lưỡi... thì tự nhiên tiêu diệt, không có bệnh khác.

\_ Nếu muốn cột buộc Nam Nữ khiến hỏi thì họ trả lời. Lấy cây Thạch Lực dài một tượng hai thước, gia trì một vạn biển. Sau đó ở chỗ riêng, cứ một cây thì Chú một lần và đánh một lần. Đánh người đó 14 chỗ, tức vạn sự tùy hỏi đều nói rõ. Liên tưởng ý tính toán giải cột buộc cho người đó.

\_ Hành Giả tu Pháp này thời trong 49 ngày nên đoạn vị ngũ cốc, muối. Một lòng không có cảnh khác, mãn Chân Ngôn 10 vạn biển, khi ấy Bản Tôn hiện hình tác thể đại ác bố Ma, thử thách Tâm của Hành Giả. Lúc đó, trấn giữ đừng để sinh phát tán, ắt Pháp thành tựu.

Bấy giờ Phẫn Nộ Vương nói Chân Ngôn này thời tất cả Thiên Ma, Quý ác...đều đại giáng phục mà tin nhận, quy y Phật Đạo, đều cùng hộ cho Hành Giả.

Tiếp giải Kết Giới, lễ Phật, ra khỏi Đường Trường, tùy ý đọc Kinh của nhóm Bát Nhã.

GIÁNG TAM THẾ PHẦN NỘ MINH VƯƠNG NIÊM TỤNG NGHI QUÝ( Hết)

18/04/2005